

---

# Резюме

---

**Горовой В. Имидж библиотечного работника в современной науке**

Статья затрагивает вопросы усовершенствования информационного обеспечения науки, возрастающего значения в этом процессе библиотечных работников и повышения их имиджа как полноправных участников осуществления научных проектов.

**Пилко И. Технологическая составляющая библиотечного образования**

Изложены основные направления технологизации профессионального образования, ориентированного на формирование технологического менталитета будущего библиотечного специалиста. Охарактеризовано дидактический потенциал технологического подхода к библиотечной деятельности. Предложено использование гибкой технологии проблемно-модульного изучения при разработке педагогической технологии библиотечного образования, что обусловило внедрение современных информационных технологий в библиотечную практику.

**Воскобойникова-Гузев Е. Социально-профессиональная структура научной библиотеки: тенденции изменений**

В статье исследована зависимость социально-профессиональной составляющей от трансформации организационно-функциональной структуры научной библиотеки. Определен ряд внешних и внутренних факторов, которые в условиях информатизации общества оказывают влияние на развитие профессионально-квалификационной и должностной структуры научной библиотеки. Охарактеризованы социальные уровни библиотечно-информационной деятельности. Доказывается, что изучение влияния информатизации на кадровые изменения в научных библиотеках должно стать самостоятельным направлением кадрового менеджмента отрасли, специального библиотечного исследования в частности.

**Ашаренкова Н. Кадровый потенциал публичных библиотек Украины: динамика изменений, факторы развития**

В статье раскрываются направления изменений, которые произошли в количественном и качественном составе кадров публичных библиотек Украины, анализируются возможные причины уменьшения численности работников, обосновывается необходимость повышения образовательного уровня и обновления молодыми специалистами, акцентируется на факторах мотивации труда, очерчиваются существующие и возможные пути материального стимулирования труда.

**Онищенко А., Соловденко Г. Ассоциация библиотек Украины: этапы становления и развития**

В статье освещается десятилетний опыт деятельности Ассоциации библиотек Украины, направленный на объединение усилий библиотек в интересах развития библиотечной отрасли. Информирована о сотрудничестве библиотек – членов АБУ и их участие в реализации ряда программ и проектов, интеграции информационных ресурсов, организации научных исследований, проведены мероприятия по усовершенствованию профессиональной квалификации и изданий коллективных работ.

**Соловяненко Д. Концепция онлайн-библиотечного сервиса**

Рассмотрены теоретические вопросы предоставления библиотечных услуг в онлайн-режиме и создана целостная концепция этого вида библиотечного сервиса. Определен онлайн-библиотечный сервис (ОБС), рассмотрены вопросы создания системы ОБС, проанализированы его основные преимущества.

**Кульчицкий И. Компьютерная технология составления словарей: издательские аспекты**

Рассмотрены теоретические и технологические аспекты создания современных словарей разного вида. На основе теории лексикографических систем разработаны концептуальные модели ряда украиноязычных словарей и комплексная компьютерная технология их подготовки к печати.

**Парахина М. Этнографические исследования в изданиях ВУАН 20–30-х гг. XX ст.**

В статье на основе обобщения большого количества архивных и опубликованных материалов охарактеризована издательская деятельность ВУАН в развитии этнографии в 20–30-х гг. XX ст. Раскрыты роль структурных подразделений ВУАН, важнейшие результаты их работы в освещении проблем и развития этнографии в периодике того времени. Подается обоснованный анализ публикаций по освещению этнографических исследований, которые значительно обогатили библиотечные фонды и исторические архивы и имеют большую научную ценность.

---

# Summary

---

***Horovy V. Image of a library worker in modern science***

The article deals with improvement of science informational providing and increasing role of librarians in this process.

***Pilko I. Technological component of a library education***

Basic directions for technologization of professional education are presented. Didactic potential of technological approach to library activities are characterized. It was proposed to use flexible technology for problematic and modul education when pedagogical technology of library education work out.

***Voskoboynikova-Huzeva O. Social and professional structure of a research library: tendency of changes***

Dependence of a social-professional component and transformation of organizational professional structure of a research library are covered in the article. A number of outer and inner causes which influence the social levels of library and informational activities were determined. These causes cover effectivity of professional development and staff structure of a research library.

It was proved that studying of informatization influence for staff changes in research libraries must be regarded as original trend of staff management in librarianship.

***Asharenkova N. Staff potential of public libraries in Ukraine: dynamics of changes, factors of development***

The article covers quantative and qualitative changes occurred in staff of public libraries in Ukraine. Causes of staff decreasing were analyzed, necessity of professional education quality are discussed. It was noted the reasons of working process motivation; real and probable ways of material stimulation of work were presented.

***Onyshchenko O., Soloidenko H. Library association of Ukraine: stages of foundation and development***

The article deals with 10-years history of Libraries Association of Ukraine activities, which aim at cooperation for librarianship development. Cooperation of libraries – members of LAU– and their participation in realization of programs and projects, integration of informational resources, organization of researches, improvement of professional qualification and publishing of collected works are informed about.

***Solovianenko D. Conception for on-line library service***

Theoretical problems concerning library services in on-line are discussed. The integral conception of this type of library service was presented. On-line library service (OLS) was denominated, problem of OLS system foundation was covered, OLS basic advantages were analyzed.

***Kulchytsky I. Computer technology for dictionaries composition: publishing aspects***

Theoretical and technological aspects of the development of different type modern dictionaries are under consideration. The conceptual models for the number of Ukrainian dictionaries as well as their complex computer design are developed on the base of the theory of lexicographical systems.

---

# Zusammenfassung

---

## **Horowyi W. Image des Bibliothekars in der zeitgenössischen Wissenschaft**

Im Artikel handelt es sich um die Frage der Vervollkommnung der Wissenschaftsinformationsversorgung, ebenfalls um die wachsende Bedeutung des Bibliotheksarbeiters in diesem Prozess und Imageerhöhung des Bibliotheksarbeiters als vollberechtigten Wissenschaftsprojektteilnehmer.

## **Pilko I. Technologische Bestandteile der Bibliotheksbildung**

Es wird über die Grundrichtungen der Technologisierung der Berufsausbildung berichtet, die auf Bildung der technologischen Mentalität des zukünftigen Bibliotheksarbeiters orientiert ist. Es wird auch das didaktische Potential des technologischen Standpunktes zur Bibliothekstätigkeit charakterisiert und flexible Technologieausnutzung des Problem – Modulsunterricht bei der pädagogischen Technologieerarbeitung der Bibliotheksausbildung angeboten, die durch die Gegenwartsinformationstechnologie Einführung in das Bibliothekspraktikum bedingt.

## **Woskoboynikowa-Huzjewa O. Soziale und professionelle Struktur der Wissenschaftsbibliothek: Tendenzveränderungen**

Im Artikel ist die Abhängigkeit der sozial-professionellen Komponenten und Transformation der organisations-professionellen Struktur der Wissenschaftsbibliothek erforscht; der Kreis der Außer- und Innerfaktoren ist definiert und diese Faktoren beeinflussen, unter den Informationsgesellschaftsverhältnissen, die Sozialebene der Bibliotheksinformationstätigkeit. Sie bestimmen die Entwicklungseffektivität der Berufsqualifikations- und Amtsstruktur der Wissenschaftsbibliothek. Es wird berichtet, dass die Forschung des Informationseinflusses auf die Kaderänderungen der Wissenschaftsbibliothek die selbständige Richtung des Kadermenagements der einzelnen Bibliothekswissenschaftsforschung werden soll.

## **Ascharenkowa N. Das Kaderpotential der öffentlichen Bibliotheken der Ukraine: Veränderungsdynamik, Entwicklungsfaktoren**

Im Artikel werden die Richtungen der Änderungen gebracht, die im quantitativen und qualitativen Stammstand der öffentlichen Bibliothek der Ukraine geschehen worden. Hier werden die mögliche Ursachen des Rückganges der Arbeiterzahl analysiert; es wird auch die Notwendigkeit der Arbeiterszahlsteigerung und der Wiederherstellung der jungen Spezialisten begründet; die Faktoren der Arbeitsmotivation werden betont; die existierende und mögliche Wege der Arbeitsmaterialestimulierung beschrieben werden.

## **Onyschchenko O., Soloidenko H. Die Assoziation der Bibliotheken der Ukraine: Entwicklungs- und Werdenstufen**

Im Artikel wird die zehnjährige Erfahrung der Tätigkeit der Assoziation der Bibliotheken der Ukraine beschrieben, die auf der Kraftvereinigen der Bibliotheken orientiert ist und im Interesse der Bibliotheksbereichsentwicklung liegt.

Der Artikel informiert über die Bibliothekenarbeit – der Mitglieder der ABU und ihre Teilnahme an der Realisierung der vielen Programmen und Projekten, an der Informationsressourcenintegration und auch am Maßnahmenverfügen über Berufsqualifikationsverbesserung und am Herausgabe der Sammelwerken.

## **Solowjanenko D. Die Konzeption on-line Bibliotheksservice**

Hier werden die theoretische Fragen der Bibliotheksservice im on-line Regime untersucht und die einheitliche Konzeption von diesem Art der Bibliotheksbedienung konstruiert. Der on-line BibliothekService (OBS) wird im Artikel definiert; Die Fragen der OBSsystemschaftung werden erwägt und seine Grundvorteile analysiert.

## **Kulčyc'ky I. Computertechnologie der Zusammenstellung der Wörterbücher: Verlagsaspekte**

Es handelt sich um die theoretischen und technologischen Aspekte des zeitgenössischen Wörterbuchschaften von verschiedene Arten. Auf Grund der Theorie des lexikographischen Systems werden die konzeptuelle Modellen der ukrainischen Wörterbücher und Komplexcomputertechnologie ihrer Druckvorbereitung ausgearbeitet.

## **Parachina M. Ethnographische Forschungen in der Ausgaben Allerukrainischen Akademie der Wissenschaften 20–30-er Jahren des 20 Jh.**

Im Artikel wird die Verlagstätigkeit der AUAW in der Ethnographieentwicklung in den 20–30-er Jahren des 20 Jh. charakterisiert. Es wird aus dem Grund der Zusammenfassung der einer Menge der Archiv- und Veröffentlichten Materialien gemacht. Hier werden die Rolle der AUAW Unterabteilungen und wichtigste Ergebnisse ihrer Arbeit in der Sphäre der Ethnographieentwicklung und die Probleme in jemaliger Periodika untersucht. Es wird auch die Grundanalyse der Druckschriften betreffs der ethnographischen Forschungen gegeben, die die Bibliotheksbestände und historische Archive bereichert haben.

---

## Résumés des articles

---

### **Gorovi V. L'image de marque du bibliothécaire dans le domaine de la science contemporaine**

L'article présente une information sur le perfectionnement du système d'informatisation dans le domaine de la science, l'importance croissante des bibliothécaires à ce processus ainsi que le perfectionnement professionnel de l'image de marque en tant que les participants compétents de la mise en œuvre des projets scientifiques.

### **Pilko I. Un composant technologique de la formation des bibliothécaires**

L'auteur de l'article parle des principales orientations de l'informatisation de la formation professionnelle orientée à la formation de la mentalité technologique du futur bibliothécaire ainsi que le potentiel didactique de l'approche technologique à l'activité des bibliothèques. On propose la mise à profit de la technologie souple de la formation problématique et modulaire élaborant la technologie pédagogique de la formation des bibliothécaires, grâce à la mise en œuvre des nouvelles technologies informatiques en pratique de bibliothèque.

### **Voskoboïnikova-Gouzeva O. La structure socio-professionnelle de la bibliothèque scientifique: tendances des changements**

Sont examinés les problèmes de la dépendance du composant socio-professionnel et de la transformation de la structure d'organisation professionnelle de la bibliothèque scientifique, est déterminée aussi la sphère des facteurs extérieurs et intérieurs qui influent sur les niveaux sociaux de l'activité bibliothéco-informatique et déterminent l'efficacité du développement de la structure fonctionnaire, professionnelle et qualifiée de la bibliothèque

sur les changements professionnels des bibliothèques scientifiques doit devenir une orientation indépendante du manager professionnel en branche, une étude particulière en bibliothéconomie.

### **Acharenkova N. Le potentiel professionnel des bibliothèques publiques d'Ukraine: dynamique des changements, facteurs du développement**

L'article évoque les orientations des changements qui sont arrivées au cadre du personnel quantitatif et qualitatif dans les bibliothèques publiques d'Ukraine, analyse les motifs possibles du recul du nombre de personnel ainsi que la nécessité du relèvement du niveau de civilisation et le rajeunissement du personnel. Se trouvent aussi examinées les voies possibles de la stimulation matérielle du travail.

### **Onychtchenko O., Soloïdenko G. Association des bibliothèques d'Ukraine: étapes du devenir et du développement**

L'article livre l'expérience décennale de l'activité de l'Association des bibliothèques d'Ukraine orientée à la réunion des efforts des bibliothèques en vue du développement dans le domaine de la bibliothéconomie, la coopération des bibliothèques – membres de l'ABU et leur participation à la réalisation des programmes et des projets, l'intégration des ressources informatiques d'organisation des recherches scientifiques, la réalisation des mesures liées au perfectionnement professionnel ainsi que la publication des travaux collectifs.

### **Solovianenko D. La conception du service de bibliothèque en ligne**

L'article examine les problèmes théoriques concernant la desserte des lecteurs dans le régime en ligne, se trouve aussi formulée une conception achevée de cet aspect du service des bibliothèques.

Cet article propose une définition précise du service des bibliothèques en ligne (SBL). On examine aussi le problème de la création de ce système en ligne et analyse les avantages fondamentaux.

### **Koultchytski I. La technologie d'ordinateur de l'élaboration des dictionnaires: aspects éditoriaux**

L'article examine les aspects théoriques et technologiques de la création des dictionnaires de différents types. Les modèles conceptuels du nombre de dictionnaires ukrainiens ainsi que la technologie d'ordinateur complexe de leur préparatifs destinés à tirer ont traité sur la base de la théorie des systèmes lexicographiques.

### **Parakhina M. Les études ethnographiques dans les publications de l'Académie des sciences d'Ukraine dans les années 20–30 du XX-e siècle**

L'article propose des analyses détaillées fondées sur les études des archives et des matériaux publiés l'activité éditoriale de l'ASU au développement de l'ethnographie dans les années 20–30 du XX-e siècle ainsi que des résultats fondamentaux des études concernant les problèmes et le développement de l'ethnographie présentés dans

fondée des publications touchant les études ethnographiques qui beaucoup enrichissent les fonds de bibliothèques et des archives historiques et ont la valeur scientifique.